

TR.

LAW



Treaty Series No. 28 (2001)

Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of Canada

regarding the Sharing of Forfeited or Confiscated Assets or their Equivalent Funds

London, 21 February 2001

[The Agreement entered into force on 21 February 2001]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 2001*

© Crown Copyright 2001

The text in this document may be reproduced free of charge in any format or media without requiring specific permission. This is subject to the material not being used in a derogatory manner or in a misleading context. The source of the material must be acknowledged as Crown copyright and the title of the document must be included when being reproduced as part of another publication or service.

Any enquiries relating to the copyright in this document should be addressed to HMSO, The Copyright Unit, St Clements House, 2-16 Colegate, Norwich NR3 1BQ. Fax: 01603 723000 or e-mail: copyright@hmso.gov.uk

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF CANADA REGARDING THE SHARING OF FORFEITED OR CONFISCATED ASSETS OR THEIR EQUIVALENT FUNDS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Canada hereinafter referred to as “the Parties”,

Considering the commitment of the Parties to co-operate on the basis of the Treaty between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Canada, on Mutual Assistance in Criminal Matters, signed at Ottawa on June 22, 1988, as amended by the Exchange of Notes signed at London on March 26, 1992, as well as on the basis of the United Nations Convention against the Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances done at Vienna on December 20, 1988; Recommendations 38 and 39 of the Financial Action Task Force’s 40 Recommendations; and Article 28 of The Harare Scheme on Mutual Assistance in Criminal Matters;

Desiring to improve the effectiveness of law enforcement in both countries in the investigation, prosecution and suppression of crime and in the tracing, freezing, seizure and forfeiture or confiscation of assets related to crime; and

Desiring also to create a framework for sharing the proceeds of disposition of such assets;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Interpretation

In this Agreement:

- (a) references to “forfeiture” or “confiscation” shall be taken to be references to any procedure under national law resulting in:
 - (i) in the case of Canada, an order of forfeiture of assets related to crime or an order for the payment of funds equivalent to a forfeiture, made on behalf of Her Majesty the Queen in right of Canada; and
 - (ii) in the case of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, a confiscation order which is made by a court and which is not, or is no longer, capable of being the subject of any form of appeal proceedings;
- (b) references to “co-operation” (other than references in the title of the Judicial Co-operation Unit of the Home Office) shall be taken to be references to any assistance, including intelligence, operational, legal or judicial assistance, which has been given by one Party and which has contributed to, or significantly facilitated, forfeiture or confiscation in the territory of the other Party;
- (c) references to “assets” shall be taken to be references to assets which are in the possession of a Party, and which comprise the net proceeds realised as a result of forfeiture or confiscation, after deduction of the costs of realisation;

and the provisions of this Agreement are to be interpreted accordingly.

¹ Treaty Series No. 84 (1990) Cm 1326

² Treaty Series No. 74 (1993) Cm 2383

³ Treaty Series No. 26 (1992) Cm 1927

ARTICLE 2

Circumstances in which Assets may be shared

In any case in which a Party is in possession of assets, and it appears to that party ('the Holding Party') that co-operation has been given by the other Party, the Holding Party may, at its discretion and in accordance with its domestic laws, share those assets with that other Party ('the Co-operating Party').

ARTICLE 3

Requests for Asset Sharing

1. A request for asset sharing may be made by a Party which has co-operated with the Holding Party, and shall be made in accordance with the provisions of this Agreement.
2. A request made under paragraph 1 of this Article shall set out the circumstances of the co-operation to which it relates, and shall include sufficient details to enable the Holding Party to identify the case, the assets, and the agency or agencies involved.
3. On receipt of a request for asset sharing made in accordance with the provisions of this Article, the Holding Party shall:
 - (a) consider whether to share assets as set out in Article 2 of this Agreement, and
 - (b) inform the Party making the request of the outcome of that consideration.

ARTICLE 4

Allocation of Shares

Where the Holding Party proposes to share assets with the Co-operating Party, it shall:

- (a) determine, at its discretion and in accordance with its domestic law, the proportion of the assets to be shared which, in its view, represents the extent of the co-operation given by the Co-operating Party, and
- (b) pay a sum equivalent to that proportion to the Co-operating Party in accordance with Article 5 of this Agreement.

ARTICLE 5

Payment of Shared Assets

1. Any sum paid pursuant to Article 4(b) of this Agreement shall be paid:
 - (a) in the currency of the Holding Party, and
 - (b) by means of an electronic funds transfer or cheque,unless the Parties decide otherwise.
2. Payment of any such sum shall be made:
 - (a) in any case in which Canada is the Co-operating party, to the Receiver General of Canada (Proceeds Account), and sent to the Director of the Seized Property Management Directorate, and
 - (b) in any case in which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is the Co-operating Party, to the Home Office Accounting Officer, and sent to the Head of the Confiscation Policy Section, Judicial Co-operation Unit, Home Office;

or to such other recipient or recipients as the Co-operating Party may from time to time specify by notification for the purpose of this Article.

ARTICLE 6

Imposition of Conditions

Where it pays any sum pursuant to Article 4(b) of this Agreement, the Holding Party may not impose on the Co-operating Party any conditions as to the use of that sum, and in particular may not require the Co-operating Party to share the sum with any other state, government, organisation or individual.

ARTICLE 7

Channels of Communication

Save where otherwise indicated by this Agreement, all communications between the Parties pursuant to the provisions of this Agreement shall be conducted:

- (a) on the part of Canada, by the Director of the Strategic Prosecution Policy Section, and
- (b) on the part of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, by the United Kingdom Central Authority, Judicial Co-operation Unit, Home Office

or by such other nominees as the Parties may from time to time for their own part specify by notification for the purposes of this Article.

ARTICLE 8

Territorial Application

This agreement shall apply:

- (a) in relation to the United Kingdom:
 - (i) to England and Wales, Scotland and Northern Ireland; and
 - (ii) to any territory for the international relations of which the United Kingdom is responsible and to which this Agreement shall have been extended, subject to any modifications agreed between the Parties. Such extension may be terminated by either Party by giving six months' written notice to the other through the diplomatic channel;
- (b) to the territory of Canada.

ARTICLE 9

Entry into Force

This Agreement shall enter into force upon signature by both Parties.

ARTICLE 10

Termination of Agreement

Either Party may terminate this Agreement, at any time, by giving written notice to the other Party. Termination shall become effective six months after receipt of the notice.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised by their respective governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at London, this twenty-first day of February 2001, in the English and French languages, each text being equally authentic.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland:

For the Government of the Canada:

PATRICIA SCOTLAND

R J ROCHON

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DU CANADA CONCERNANT LE PARTAGE DE BIENS CONFISQUÉS OU DES SOMMES D'ARGENT ÉQUIVALENTES

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Canada (ci-après "les Parties"),

Considérant leur volonté de collaborer aux termes du Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Canada, signé à Ottawa le 22 juin 1988, tel que modifié par un Échange de notes signées à Londres le 26 mars 1992, ainsi qu'aux termes de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes fait à Vienne le 20 décembre 1988; des Recommandations 38 et 39 des 40 Recommandations du Groupe d'action financière international; et de l'article 28 du Régime de Harare sur l'entraide en matière pénale ("The Harare Scheme on Mutual Assistance in Criminal Matters");

Désirant améliorer l'efficacité de l'application de la loi dans les deux pays lors d'enquêtes, de poursuites criminelles, dans la répression de la criminalité ainsi que dans le dé pistage, le blocage, la saisie et la confiscation de biens criminellement obtenus;

Désirant également créer un cadre pour le partage du produit de l'aliénation de ces biens;

Convienent des dispositions suivantes:

ARTICLE PREMIER

Interprétation

Dans le présent accord:

- (a) L'expression "confiscation" s'entend de toute procédure en vertu du droit interne qui donne lieu:
 - (i) pour le Canada, à une ordonnance de confiscation de biens criminellement obtenus ou une ordonnance de paiement de sommes d'argent équivalentes rendue au nom de Sa Majesté la Reine du chef du Canada;
 - (ii) pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, à une ordonnance de confiscation rendue par un tribunal et qui n'est pas susceptible d'appel ou qui ne peut plus faire l'objet d'une forme quelconque d'appel;
- (b) l'expression "collaboration" (ailleurs que dans le titre de la "Judicial Co-operation Unit of the Home Office") vise toute forme d'assistance, y compris l'assistance en matière de renseignement, l'assistance opérationnelle, légale ou judiciaire, qui a été fournie par une Partie et qui a contribué à la confiscation de biens dans le territoire de l'autre Partie, ou qui l'a sensiblement facilitée;
- (c) l'expression "biens" vise les biens en possession d'une partie et comprenant les produits nets obtenus par une confiscation, après déduction des coûts de réalisation.

Les dispositions du présent accord doivent être interprétées conformément au présent article.

ARTICLE 2

Circonstances où les biens peuvent être partagés

Dans tous les cas où une Partie est en possession de biens, et où il apparaît à cette Partie (“la Partie détentrice”) qu’elle a bénéficié de la collaboration de l’autre Partie, la Partie détentrice peut, à sa discrétion et en conformité avec son droit interne, partager ces biens avec cette autre Partie (“la Partie collaboratrice”).

ARTICLE 3

Demandes de partage de biens

1. Une demande de partage de biens peut être faite par une Partie qui a collaboré avec la Partie détentrice, et est faite conformément aux dispositions du présent accord.
2. Une demande faite en vertu du paragraphe 1 du présent article énonce les circonstances de la collaboration à laquelle elle se rapporte, et inclut suffisamment de détails pour permettre à la Partie détentrice d’identifier le dossier, les biens et les organismes concernés.
3. Dès réception d’une demande de partage de biens faite conformément aux dispositions du présent article, la Partie détentrice:
 - (a) examine la demande de partage de biens ainsi qu’il est prévu à l’article 2 du présent accord, et
 - (b) informe la Partie faisant la demande du résultat de cet examen.

ARTICLE 4

Détermination des parts

Lorsque la Partie détentrice propose de partager des biens avec la Partie collaboratrice, elle:

- (a) fixe, à sa discrétion et conformément à son droit interne, la proportion des biens à partager qui, selon elle, représente la mesure de la collaboration fournie par la Partie collaboratrice, et
- (b) verse une somme équivalente à cette proportion à la Partie conformément à l’article 5 du présent accord.

ARTICLE 5

Paiements des sommes partagées

1. À moins que les Parties n’en conviennent autrement, toute somme payée en vertu de l’alinéa 4(b) du présent accord est versée:
 - (a) en devises de la Partie détentrice, et
 - (b) par virement de fonds électronique ou par chèque.
2. De tels versements sont faits:
 - (a) au Receveur général du Canada (Compte des biens saisis), et expédiés au Directeur de la Direction de la gestion des biens saisis, dans les cas où le Canada est la partie collaboratrice, et
 - (b) au “Home Office Accounting Officer” et expédiés au “Head of the Confiscation Policy Section, Judicial Co-operation Unit, Home Office”, dans les cas où le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord est la partie collaboratrice,

ou à tout autre destinataire que peut spécifier de temps à autre la Partie collaboratrice, par voie de notification, aux fins du présent article.

ARTICLE 6

Imposition de conditions

Lorsqu'elle verse une somme d'argent en vertu de l'alinéa 4(b) du présent accord, la Partie détentrice ne peut imposer à la partie collaboratrice quelque condition que ce soit relativement à l'usage de cette somme, et en particulier ne peut exiger de la Partie collaboratrice qu'elle partage la somme avec un autre État, gouvernement, organisation ou individu.

ARTICLE 7

Voies de communication

Sauf indication contraire aux termes du présent accord, toutes les communications entre les Parties en vertu des dispositions du présent accord sont faites par l'entremise:

- (a) du Directeur de la Section de l'élaboration des politiques stratégiques en matière de poursuites, pour le Canada, et
- (b) du "United Kingdom Central Authority, Judicial Co-operation Unit, Home Office", pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

ou par toute autre voie que les Parties peuvent, pour elles-mêmes, désigner de temps à autre par voie de notification aux fins du présent article.

ARTICLE 8

Application territoriale

Le présent accord s'applique:

- (a) En ce qui concerne le Royaume-Uni:
 - (i) à l'Angleterre, au Pays de Galles, à l'Écosse et à l'Irlande du Nord; et
 - (ii) à tout autre territoire à l'égard duquel le Royaume-Uni exerce la responsabilité en matière de relations internationales et auquel la portée du présent accord aura été élargie, sous réserve de toutes modifications convenues par les Parties. Il pourra être mis fin à un tel élargissement par l'une des Parties au moyen d'un préavis écrit de six mois transmis à l'autre par voie diplomatique;
- (b) au territoire du Canada.

ARTICLE 9

Entrée en vigueur

Le présent accord entre en vigueur au moment de sa signature par les deux Parties.

ARTICLE 10

Dénonciation de l'accord

L'une ou l'autre partie peut dénoncer le présent accord en tout temps en donnant un préavis par écrit à l'autre Partie. L'Accord prend fin six mois après réception du préavis.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leur gouvernement respectif, ont signé le présent accord.

Fait en double exemplaire à Londres, ce vingt et unième jour de février 2001, en langues anglaise et française, les deux versions faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord

Pour le Gouvernement du Canada

PATRICIA SCOTLAND

R J ROCHON



Published by The Stationery Office Limited
and available from:

The Stationery Office

(Mail, telephone and fax orders only)

PO Box 29, Norwich NR3 1GN

General enquiries 0870 600 5522

Order through the Parliamentary Hotline *Lo-call* 0845 7 023474

Fax orders 0870 600 5533

Email book.orders@theso.co.uk

Internet <http://www.clicktso.com>

The Stationery Office Bookshops

123 Kingsway, London WC2B 6PQ

020 7242 6393 Fax 020 7242 6394

68–69 Bull Street, Birmingham B4 6AD

0121 236 9696 Fax 0121 236 9699

33 Wine Street, Bristol BS1 2BQ

0117 9264306 Fax 0117 9294515

9–21 Princess Street, Manchester M60 8AS

0161 834 7201 Fax 0161 833 0634

16 Arthur Street, Belfast BT1 4GD

028 9023 8451 Fax 028 9023 5401

The Stationery Office Oriel Bookshop

18–19 High Street, Cardiff CF1 2BZ

029 2039 5548 Fax 029 2038 4347

71 Lothian Road, Edinburgh EH3 9AZ

0870 606 5566 Fax 0870 606 5588

Accredited Agents

(See Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-151472-7



9 780101 514729